

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO

TALLAS E - 160;

05/98 rif. SI

82083/A



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:

- Direttiva del Consiglio del 14 giugno 1989 n° 89/392 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CEE relative alle macchine e successive modifiche.
- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 89/336 e successive modifiche.
- Direttiva Bassa Tensione 73/23 e successive modifiche.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - declares under its own responsibility that the above-mentioned products comply with:

- Council Directive no. 89/392 of 14 June 1989 concerning the reconciliation of the legislations of EEC Member Countries with relation to machines and subsequent modifications.
- Directive on electromagnetic compatibility no. 89/336 and subsequent modifications.
- Directive on low voltage no. 73/23 and subsequent modifications.

CONFORMITEITSVERKLARING

De firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) - Italië, verklaart hierbij onder haar verantwoordelijkheid dat hierbovengenoemde producten conform zijn aan

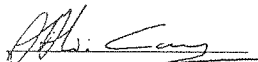
- de Richtlijn van de Raad van 14 juni 1989 nr. 89/372 betreffende harmonisatie van de wetgeving in de EEG-landen t.a.v. machines en daaropvolgende wijzigingen.
- De richtlijnen van de elektromagnetische overeenstemming 89/336 en latere veranderingen.
- De richtlijnen voor lage druk 73/23 en latere veranderingen

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Bolaget DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIEN - intygar på eget ansvar att ovannämnda produkter är i enlighet med:

- Rådets direktiv av den 14 juni 1989 nr. 89/392 och efterföljande ändringar som innehåller en jämkning av EU-ländernas lagstiftning beträffande maskiner.
- EMC-direktivet nr. 89/336 och efterföljande ändringar.
- Lågspänningsdirektiv nr. 73/23 och efterföljande ändringar.

Mestrino (PD), 07 Gennaio 1998



Attilio Conca
 Legale Rappresentante
 Legal Representative

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

L'entreprise DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIE - déclare sous sa responsabilité exclusive que les produits susmentionnés sont conformes à:

- la Directive du Conseil du 14 juin 1989 n° 89/392 concernant l'harmonisation des législations des Etats membres de la CEE relatives aux machines et ses modifications successives
- la Directive de la compatibilité électromagnétique 89/336 et ses modifications successives.
- la Directive basse tension 73/23 et ses modifications successives.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - erklärt unter ihrer eigenen, ausschließlichen Verantwortung, daß die genannten Produkte den folgenden Verordnungen entsprechen:

- Ratsverordnung Nr. 89/392 vom 14. Juni 1989 über die Angleichung der Gesetzgebung der CEE-Staaten über Maschinen und folgende Abänderungen
- Verordnung über die elektromagnetische Kompatibilität 89/336 und folgende Abänderungen.
- Verordnung über Schwachstrom 73/23 und folgende Abänderungen.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

La Empresa DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY - bajo su propia y exclusiva responsabilidad declara que los productos anteriormente mencionados respetan:

- Las Directrices del Consejo del 14 de junio de 1989 n° 89/392 referentes a la homogeneización de las legislaciones de los Estados miembros de la CEE relativas a las máquinas y sucesivas modificaciones
- Directriz de la Compatibilidad electromagnética 89/336 y sucesivas modificaciones
- Directriz Baja Tensión 73/23 y sucesivas modificaciones

ITALIANO



L'installazione ed il funzionamento dovranno essere conformi alla regolamentazione di sicurezza del paese di installazione del prodotto. Tutta l'operazione dovrà essere eseguita a regola d'arte. Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, oltre a creare pericolo per l'incolumità delle persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto di intervento in garanzia.

APPLICAZIONI

Le pompe della serie TALLAS E-160 sono di tipo sommergibile, progettate e costruite per pompare acque torbide senza frizione, prevalentemente per impieghi domestici di applicazioni fisse, con funzionamento manuale, per prosciugamento di scantinati ed autorimesse soggette ad allagamenti, per pompaggio di pozzi di drenaggio, pompaggio di pozzetti raccolta acque piovane o di infiltrazioni provenienti da grondaie, ecc.,



Queste pompe non possono essere utilizzate in piscine, stagni, bacini con presenza di persone, o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, solventi, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.

DATI TECNICI E LIMITAZIONI D'USO

- Tensione di alimentazione: 1x 220-240 V 50Hz
- Fusibili di linea classe AM: 1 A
- Portata: fino a 3 m³/h (vedi targhetta dati elettrici)
- Prevalenza: fino a 3.1 m (vedi targhetta dati elettrici)
- Grado di protezione del motore: IP68
- Classe di protezione: F
- Potenza assorbita: vedi targhetta dati elettrici
- Temperatura di magazzino: -10°C +40°C
- Campo di temperatura del liquido: da 0°C a 35°C secondo EN 60335-2-41 per uso domestico
- Immersione massima: 7 metri
- Granulometria di passaggio attraverso la griglia di aspirazione: 2.5 mm
- Profondità minima di pescaggio: 3 mm

AVVERTENZE

1. L'utilizzo in cantine, scantinati, ecc. è consentito solamente se l'impianto elettrico è contraddistinto da misure di sicurezza secondo le Normative vigenti.
2. La pompa è dotata di una maniglia per il trasporto, utilizzabile anche per calare la stessa in pozzi o scavi profondi per mezzo di una fune.



Le pompe non devono mai essere trasportate, sollevate o fatte funzionare sospese facendo uso del cavo di alimentazione.

3. Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso. È necessario quindi avvalersi di personale specializzato e qualificato, in possesso dei requisiti richiesti dalle Normative Vigenti.
4. È opportuno avvalersi di personale qualificato anche per tutte le riparazioni elettriche che se mai eseguite potrebbero provocare danni ed infortuni.
5. La pompa non deve mai essere fatta funzionare a secco.
6. La Ditta Costruttrice non risponde del buon funzionamento della pompa se questa viene manomessa o modificata.
7. Nel caso che il fondo del pozzetto, dove la pompa dovrà funzionare, presentasse notevole sporcizia, è opportuno prevedere un supporto dove appoggiare la pompa al fine di evitare intasamenti alla griglia di aspirazione.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO: ATTENZIONE! OSSERVARE LE NORME DI SICUREZZA

Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati e CHE SIA POSSIBILE EFFETTUARE UN BUON COLLEGAMENTO A TERRA Si raccomanda di dotare le stazioni di pompaggio fisse di un interruttore automatico avente corrente di intervento minore di 30mA.



PRECAUZIONI

1. La pompa non deve essere soggetta a più di 20 avviamenti/ora in modo da non sottoporre il motore ad eccessive sollecitazioni termiche.
2. **PERICOLO DI GELCO:** quando la pompa rimane inattiva a temperatura inferiore a 0°C, è necessario assicurarsi che non ci siano residui di acqua che ghiacciando creino incrostazioni delle parti plastiche.
3. Se la pompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, riscalciare, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua in modo da evitare il formarsi di depositi od incrostazioni che tenderebbero a ridurre le caratteristiche della pompa.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Per la manutenzione ordinaria è sufficiente la pulizia del gruppo rotore. In ogni caso tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato la pompa dalla rete di alimentazione.

Per tale operazione si dovrà: 1) Ruotare la ghiera di serraggio (79A) per liberare la griglia di aspirazione (79); 2) Sfilare la griglia di aspirazione (79) dal fondo della pompa; 3) Estrarre la girante (4) comprendente magneti alberino e gommmini; 4) pulire il tutto sotto un getto d'acqua; 5) Rimontare i particolari eseguendo al contrario le operazioni dalla 3 alla 1.

Quando si fa ripartire la pompa, assicurarsi che sia sempre montato il filtro di aspirazione in modo da non creare pericolo o possibilità di contatto casuale con le parti in movimento.

MODIFICHE E PARTI DI RICAMBIO

Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente, solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità. Tutti i pezzi di ricambio utilizzati nelle riparazioni devono essere originali e tutti gli accessori devono essere autorizzati dal costruttore, in modo da poter garantire la massima sicurezza delle macchine e degli impianti su cui queste possono essere montate.

RICERCA E SOLUZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTI	VERIFICHE (possibili cause)	RIMEDI
1. Il motore non parte e non genera rumori	A. Verificare che il motore sia sotto tensione B. Verificare i fusibili di protezione	B. Se bruciati sostituirli.
2. La pompa non eroga.	A. La griglia di aspirazione o le tubazioni sono ostruite B. La girante è usurata od ostruita C. La prevalenza richiesta è superiore alle caratteristiche della pompa.	A. Rimuovere le ostruzioni B. Sostituire la girante o rimuovere l'ostruzione
3. La portata è insufficiente	A. Verificare che la griglia di aspirazione non sia parzialmente ostruita. B. Verificare che la girante o il tubo di mandata non siano parzialmente ostruiti od incrostati. C. Verificare che la valvola di ritegno (se prevista) non sia parzialmente intasata.	A. Rimuovere eventuali ostruzioni. B. Rimuovere eventuali ostruzioni C. Pulire accuratamente la valvola di ritegno

Il costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, se dovute ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie od utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.



L'installation et le fonctionnement devront être conformes à la réglementation de sécurité en vigueur dans le pays d'installation du produit. Toute l'opération devra être effectuée dans les règles de l'art.

Le non respect des normes de sécurité, en plus de créer un risque pour les personnes et d'endommager les appareils, fera perdre tout droit d'intervention sous garantie.

APPLICATIONS

Les pompes de la série TALLAS E-160 sont de type submersible, projetées et construites pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, principalement pour usages domestiques en applications fixes, avec fonctionnement manuel ou automatique, pour l'assèchement de caves et de garages sujets à inondations, pour le pompage de puits de drainage, de puisards d'eau de pluie ou d'infiltrations provenant de gouttières etc...



Ces pompes ne peuvent pas être utilisées dans des piscines, des étangs, des bassins quand des personnes sont présentes dans l'eau de même qu'elles ne sont pas conçues pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gasoil, huiles combustibles, solvants etc...) selon les normes en vigueur sur la prévention des accidents.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION

- Tension d'alimentation: 1x 220-240 V 50Hz
- Fusibles de ligne classe AM: 1A
- Débit: jusqu'à 3 m³/h - voir plaquette données électriques
- Hauteur manométrique: jusqu'à 3.1 m - voir plaquette données électriques
- Degré de protection moteur: IP68
- Classe de protection: F
- Puissance absorbée: voir plaquette données électriques
- Température de stockage: -10°C +40°C
- Plage de température du liquide: de 0°C à 35°C norme de sécurité EN 60335-2-41 pour l'usage domestique
- Profondeur maximum d'immersion: 7 mètres
- Granulométrie de passage à travers la crépine d'aspiration: 2.5 mm
- Profondeur minimum de pompage: 3 mm

AVERTISSEMENTS

1. L'utilisation dans des caves, sous-sol etc. est autorisée seulement si l'installation électrique possède les dispositifs de sécurité prévus par les normes en vigueur.
2. La pompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour caler la pompe dans les forages ou les puits profonds au moyen d'une corde (Fig. A).



Les pompes ne doivent jamais être transportées, soulevées ou mises en marche suspendues par le câble d'alimentation.

3. Les éventuels dommages au câble d'alimentation exigent que celui-ci soit **remplacé et non pas réparé**. Il faut donc faire appel à du personnel spécialisé et qualifié, en possession des caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière.
4. Il est opportun de se servir de personnel qualifié également pour toutes les réparations électriques dont la mauvaise exécution pourrait provoquer des dommages et des accidents.
5. Il ne faut jamais faire marcher la pompe à sec.
6. Le Constructeur ne garantit pas le bon fonctionnement de la pompe si celle-ci est manipulée ou modifiée.
7. Le dispositif d'étanchéité contient de l'huile non toxique mais qui peut altérer les caractéristiques de l'eau quand il s'agit d'eau pure, si la pompe présente des fuites.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE: ATTENTION: RESPECTER TOUJOURS LES NORMES DE SECURITE

S'assurer que la tension de secteur correspond à celle de la plaque et **QU'IL EST POSSIBLE D'EFFECTUER UNE MISE A LA TERRE EFFICACE (FIG. C)**

Les stations de pompage fixes doivent être munies d'un interrupteur automatique ayant un courant d'intervention inférieur à 30 mA.

PRECAUTIONS

1. L'électropompe ne doit pas être soumise à plus de 20 démarrages horaires de manière à ne pas exposer le moteur à des sollicitations thermiques excessives.
2. **DANGER DE GEL:** quand la pompe reste inactive pendant longtemps à une température inférieure à 0°C, contrôler qu'il ne reste pas d'eau à l'intérieur dont la congélation pourrait endommager les parties en plastique.
3. Si la pompe est utilisée avec des substances qui ont tendance à se déposer, rincer après usage avec un puissant jet d'eau de manière à éviter la formation de dépôts ou d'incrustations qui tendraient à réduire les caractéristiques de la pompe.

MAINTENANCE ET LAVAGE

Pour l'entretien ordinaire, il suffit de nettoyer le groupe rotor. Dans tous les cas, toutes les interventions de réparation et de maintenance doivent être effectuées seulement après avoir débranché la pompe.

Pour cette opération, il faudra: 1) Tourner la bague de serrage (79A) pour libérer la crépine d'aspiration (79); 2) Extraire la crépine d'aspiration du fond de la pompe; 3) Extraire la roue (4) avec l'aimant, l'arbre et les garnitures; 4) Nettoyer le tout sous un jet d'eau; 5) Remonter les pièces en effectuant les opérations dans le sens contraire, de 3 à 1.

Quand on fait repartir la pompe, contrôler que la crépine d'aspiration est bien montée de manière à ne pas créer le risque ou la possibilité d'un contact accidentel avec les parties en mouvement.

MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE

Le Constructeur décline toute responsabilité en cas de modification non autorisée au préalable. Toutes les pièces de rechange utilisées dans les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur, de manière à pouvoir garantir la sécurité maximum des machines et des installations dans lesquelles les pompes sont montées.

RECHERCHE ET SOLUTION AUX INCONVENIENTS

INCONVENIENTS	CONTROLES (causes possibles)	REMEDES
1. Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit	A. Vérifier que le moteur est sous tension B. Vérifier les fusibles de protection C. L'interrupteur n'est pas activé par le flotteur	B. S'ils sont grillés, les remplacer C. - Vérifier que le flotteur bouge librement - Augmenter la profondeur du puisard
2. La pompe ne refoule pas	A. La crépine d'aspiration ou les tuyaux sont bouchés. B. La roue est usée ou bouchée. C. La hauteur manométrique est supérieure aux caractéristiques de la pompe.	A. Éliminer les obstructions. B. Remplacer la roue ou éliminer l'obstruction.
3. Le débit est insuffisant.	A. Vérifier que la crépine d'aspiration n'est pas partiellement bouchée. B. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstructions partielles ou d'incrustations sur la roue ou dans le tuyau de refoulement. C. Vérifier que le clapet de retenue (s'il est prévu) n'est pas partiellement bouché.	A. Éliminer les éventuelles obstructions. B. Éliminer les éventuelles obstructions C. Nettoyer soigneusement le clapet de retenue.

Le Constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes contenues dans ce livret pouvant être dues à des erreurs d'imprimerie ou de transcription. Elle se réserve le droit d'apporter aux produits les modifications qu'elle estimera nécessaires ou utiles, sans en compromettre les caractéristiques essentielles.



Installation and functioning must comply with the safety regulations in force in the country in which the product is installed. The entire operation must be carried out in a workmanlike manner. Failure to comply with the safety regulations not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

APPLICATIONS

The pumps in the TALLAS E-160 series are of submersible type, designed and built to pump cloudy fibre-free water, prevalently for domestic uses in fixed applications, with manual or automatic operation, for draining cellars and garages prone to flooding, for pumping drains, rainwater traps or infiltrations from gutters, etc.



These pumps cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people or present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, solvents, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.

TECHNICAL DATA AND LIMITS ON USE

- Supply voltage: 1 x 220 - 240 V 50 Hz
- Line fuses AM class: 1A
- Flow rate: up to 3 m³/h (see electric data plate)
- Head: up to 3.1 mt. (see electric data plate)
- Degree of motor protection: IP68
- Protection class: F
- Absorbed power: see electric data plate
- Storage temperature: -10°C to +40°C
- Liquid temperature range: from 0° to +35°C for domestic uses according to Safety standards EN 60335-2-41
- Maximum immersion: 7 metres
- Granulometry for passing through the intake grid: 2.5 mm
- Minimum draught: 3 mm

WARNINGS

1. Use in cellars, basements, etc. is allowed only if the electric system is in possession of safety precautions in accordance with the regulations in force.
2. The pump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into wells or deep holes with a cable. (Fig. A).



The pumps must never be carried, lifted or made to operate hanging from their power cable.

3. If the power cable is damaged in any way it must be **replaced** and **not repaired**. This must be done by skilled personnel, in possession of the qualifications required by the regulations in force.
4. Qualified personnel must also be employed for all electrical repairs which, if badly carried out, could cause damage and accidents.
5. The pump must **never** be allowed to run dry.
6. The Manufacturer does not vouch for correct operation of the pump if it is tampered with or modified.
7. The sealing device contains non-toxic oil which may however alter the characteristics of the water, if it is pure water, in the event of leakage of the pump.

ELECTRIC CONNECTION: Caution! Always follow the safety regulations.

Ensure that the mains voltage is the same as the value shown on the motor plate and that there is the possibility of **MAKING A GOOD EARTH CONNECTION**. Fig. C.

Fixed pumping stations must always be provided with an automatic switch with an intervention current of less than 30 mA.

PRECAUTIONS

- The electropump should not be started more than 20 times in one hour so as not to subject the motor to excessive thermal shock.
- DANGER OF FROST:** When the pump remains inactive for a long time at temperatures of less than 0°C, it is necessary to ensure that there is no water residue which could freeze and cause cracking of the plastic parts.
- If the pump has been used with substances which tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water so as to avoid the formation of deposits or scale which would tend to reduce the yield of the pump.

MAINTENANCE AND CLEANING

Minimal service is required for this pumps: only clean out the rotor unit. In any case, all repairs and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the pump from the power mains.

For this operation: 1) rotate the clamping ring (79A) to release the suction strainer (79); 2) remove the suction strainer (79) from the pump bottom; 3) Slip the impeller (4) complete of the permanent magnet, the motor shaft and rubber tops; 4) wash each part with a potent bolt of water; 5) Reassemble each part following the operations in the contrary direction from n°3 to n°1.

When restarting the pump, ensure that the intake filter is always fitted so as not create any risk or possibility of accidental contact with the moving parts.

MODIFICATIONS AND SPARE PARTS

Any modification not authorized beforehand relieves the manufacturer of all responsibility. All the spare parts used in repairs must be original ones and the accessories must be approved by the manufacturer so as to be able to guarantee maximum safety of the machines and systems in which they may be fitted.

TROUBLESHOOTING

FAULT	CHECK (possible cause)	REMEDY
1. The motor does not start and makes no noise	A. Check that the motor is live. B. Check the protection fuses. C. The switch is not activated by the float.	B. If they are burnt-out, change them. C. Ensure that the float moves freely. Increase the depth of the borehole.
2. The pump does not deliver.	A. The intake grid or the pipes are blocked. B. The impeller is worn or blocked. C. The required head is higher than the pump characteristics.	A. Remove the blockage. B. Change the impeller or remove the blockage.
3. The flow is insufficient.	A. Ensure that the intake grid is not partly blocked. B. Ensure that the impeller or the delivery pipe are not partly blocked or encrusted. C. Ensure that the check valve (if fitted) is not partly clogged	A. Remove any blockage. B. Remove any blockage. C. Carefully clean the check valve.

The Manufacturer declines all responsibility for possible errors in this booklet, if due to misprints or errors in copying. The company reserves the right to make any modifications to products that it may consider necessary or useful, without affecting the essential characteristics.



Installation und Betrieb müssen den Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Einsatzlandes entsprechen. Der gesamte Vorgang muß fachgerecht durchgeführt werden.
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann Personen- oder Sachschäden verursachen und läßt jede Garantie verfallen.

ANWENDUNGEN

Die Pumpen der Serie TALLAS E-160 sind tauchbare Pumpen mit manueller oder automatischer Funktion, die für das Pumpen von trübem Wasser ohne Faseranteile geplant und konstruiert wurden und vor allem für feste Anwendungen im Haushalt geeignet sind; für die Entwässerung von überschwemmten Kellern und Garagen, Drainageschächte, Regenwasserschächten oder Einsickerungen von Regenrinnen, usw.




Gemäß der einschlägigen Unfallschutznormen dürfen die Pumpen nicht in Schwimmbecken, Weihern, Becken eingesetzt werden, in denen sich Personen aufhalten, sowie für das Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizöl, Lösungsmittel, usw.).

TECHNISCHE DATEN UND EINSATZGRENZEN

- Versorgungsspannung: 1x 220-240 V 50Hz
- Verzögerte Liniensicherungen (AM): hinweisende Werte (Ampere): 1A
- Fördermenge: bis 3 m³/h (siehe Schild der elektrischen Daten)
- Förderhöhe: bis 3.1 m (siehe Schild der elektrischen Daten)
- Motorschutzgrad: IP68
- Schutzklasse: F
- Stromaufnahme: siehe Schild der elektrischen Daten
- Lagertemperatur: -10°C bis +40°C
- Temperaturbereich der Flüssigkeit: von 0°C bis + 35°C für den Hausgebrauch (Sicherheitsnormen EN - 60335 - 2 -41).
- Max. Eintauchtiefe: 7 Meter
- Durchgangsgranulometrie des Ansauggitters: 2.5 mm
- Mindesttieftgang: 3 mm

HINWEISE

- Der Einsatz in Kellern usw. ist nur dann erlaubt, wenn die Elektroanlage mit den Sicherheitsvorrichtungen der einschlägigen Normen ausgestattet ist.
 - Die Pumpe ist mit einem Transportgriff ausgestattet, an dem sie auch mittels einem angebrachten Seil in Schächte oder tiefe Gruben abgelassen werden kann (Abb. A).
-  Die Pumpen dürfen unter keinen Umständen am Stromkabel getragen, gehoben oder aufgehängt werden.
- Beschädigte Stromkabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen unbedingt ersetzt werden. Wenden Sie sich daher an qualifiziertes Fachpersonal, das den Anforderungen der einschlägigen Normen entspricht.
 - Lassen Sie auch alle elektrischen Reparaturen von Fachpersonal ausführen, weil mangelhaft ausgeführte Arbeiten Personen- oder Sachschäden verursachen können.
 - Die Pumpe darf auf keinen Fall trocken laufen.
 - Die Herstellerfirma kann nicht für die Funktion der Pumpe haften, falls diese verändert wird.
 - Die Dichtung enthält ungiftiges Öl, das im Falle von Verlusten der Pumpe jedoch die Charakteristiken von reinem Wasser verändern kann.

ELEKTROANSCHLUSS: ACHTUNG! UNBEDINGT DIE SICHERHEITSNORMEN EINHALTEN

Kontrollieren, ob die Netzspannung den Werten des Typenschildes entspricht UND EINE EFFIZIENTE ERDUNG MÖGLICH IST (Abb.C).
Die festinstallierten Pumpstationen müssen mit einem automatischen Schalter mit einem Auslösestrom von unter 30mA ausgestattet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Elektropumpe darf nicht öfter als 20 mal pro Stunde angelassen werden, damit der Motor sich nicht zu stark erhitzt.
- FROSTGEFAHR:** wenn die Pumpe bei Temperaturen unter 0°C längere Zeit nicht betrieben wird, muß sichergestellt werden, daß keine Wasserreste vorhanden sind, die gefrieren können, wodurch die Plastikteile beschädigt werden.
- Wenn die Pumpe mit Substanzen betrieben wurde, die zum ablagern neigen, muß sie nach dem Gebrauch mit einem starken Wasserstrahl gespült werden, damit sich keine Ablagerungen oder Verkrustungen bilden, die die Charakteristiken der Pumpe beeinträchtigen könnten.

WARTUNG UND REINIGUNG



Die gewöhnliche Wartung beschränkt sich auf die Reinigung der Rotorgruppe. Alle Arbeiten für die Reparatur und Wartung dürfen in jedem Fall ausschließlich bei von der Stromversorgung abgehangener Pumpe erfolgen.

Dazu wie folgt vorgehen: 1) Die Anzugszwinde (79A) drehen, so daß das Ansauggitter (79) befreit wird; 2) Das Ansauggitter vom Boden der Pumpe abnehmen; 3) Das Laufrad (4) zusammen mit Spindelmagnet und den Gummis abziehen; 4) alles unter einem Wasserstrahl abspülen; 5) Die Teile in umgekehrter Reihenfolge (von Punkt 3 bis 1) wieder einbauen.

Vor dem erneuten Anlassen der Pumpe stets sicherstellen, daß der Ansaugfilter montiert ist, damit jede zufällige Berührung der beweglichen Teile vermieden wird.

ÄNDERUNGEN UND ERSATZTEILE



Jede nicht zuvor autorisierte Änderung enthebt den Hersteller von jeder Haftpflicht. Alle für Reparaturen verwendeten Ersatzteile müssen Originalteile sein und alle Zubehörteile müssen vom Hersteller genehmigt werden, damit die maximale Sicherheit der Maschine und der entsprechenden Anlagen gewährleistet wird.

STÖRUNGSSUCHE UND ABHILFEN

STÖRUNGEN	KONTROLLEN (mögliche Ursachen)	ABHILFEN
1. Der Motor läuft nicht an und erzeugt keinerlei Geräusch	A. Prüfen, ob der Motor unter Spannung steht. B. Sicherungen kontrollieren. C. Der Schwimmer löst den Schalter nicht aus	B. Falls durchgebrannt ersetzen. C. Sicherstellen, daß der Schwimmer frei beweglich ist. -Die Schachttiefe erhöhen.
2. Die Pumpe liefert nicht	A. Ansauggitter oder Leitungen verstopft. B. Läufer verschlissen oder verstopft. C. Die Förderhöhe übersteigt die Charakteristiken der Pumpe.	A. Verstopfungen beseitigen. B. Läufer wechseln oder Verstopfung beseitigen.
3. Die Fördermenge der Pumpe ist zu gering	A. Kontrollieren, ob das Ansauggitter teilweise verstopft ist. B. Kontrollieren, ob der Läufer oder das Auslaßrohr teilweise verstopft oder verkrustet ist. C. Prüfen, ob das Rückschlagventil (falls vorhanden) teilweise verstopft ist.	A. Eventuelle Verstopfungen beseitigen. B. Eventuelle Verstopfungen beseitigen. C. Rückschlagventil sorgfältig reinigen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuell in dieser Betriebsanleitung enthaltene fehlerhafte Angaben, wenn diese auf Druckfehler oder Übertragungsfehler zurückzuführen sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, als notwendig oder nützlich erachtete Änderungen der Produkte anzubringen, ohne die wesentlichen Merkmale zu beeinträchtigen.



De installatie en functionering zullen volgens de veiligheidsnormen van kracht zijn in het land van bestemming. De hele handeling zal volgens voorschriften moeten gebeuren.

Het niet nakomen van de veiligheidsnormen zal, behalve een gevaar vormen voor de mensen en schade aan de apparaten verrichten, ook alle rechten op garantie toepassingen doen vervallen.

TOEPASSINGEN

De pompen van de serie TALLAS E-160 zijn van de onderwater soort, voorbedacht en gebouwd om troebel water zonder stoffen op te pompen, voornamelijk voor huishoudelijke toepassingen van vaste soort, met handmatige of automatische functionering, voor het droogleggen van kelders en garages aan overstromingen onderwerpen, voor het pompen van drainage en regenwater verzamelputen of voor water infiltraties uit daken, enzovoorts.



Deze pompen mogen niet in zwembaden, vijvers, bassins in aanwezigheid van mensen, of voor het pompen van koolwaterstof (benzine, gasolie, brandbare oliën, oplosmiddelen, enzovoorts) volgens hierover geldende ongevalnormen.

TECHNISCHE GEVEGENS EN GEBRUIK BEPERKINGEN

- Spannings toevoer: 1x 220-240 V 50Hz
- Vertraagde niveau (AM klass): algemene waarden (Ampere) 1A
- Vermogen: tot 3 m³/h (zie naamplaatje tec.gegevens)
- Overwicht: tot 3.1 m (zie naamplaatje tec.gegevens)
- Beschermings graad motor: IP68
- Beschermings klasse: F
- Geabsorbeerde vermogen: zie naamplaatje tec.gegevens
- Bewarings temperatuur: -10°C +40°C
- Vloeistof temperatuur: vanaf 0°C tot 35°C volgens EN60335-2-41 voor huishoudelijk gebruik
- Maximale onderdompeling: 7 meter
- Doorgaande korreligheid door de opzuigingsrooster: 2.5 mm
- Minimale uitvisdiepte: 3 mm

WAARSCHUWINGEN

- Het gebruik in kelders, cantines, enzovoorts is alleen toegestaan als de elektrische installatie door veiligheidsnormen is gekennmerkt volgens Geldende wetten.
- De pomp is voor de transport, met een handvat uitgerust die ook te gebruiken valt voor deze in putten of diepe uitgravingen te laten dalen door middel van een koord.(afb.A)



De pompen mogen nooit getransporteerd, opgetild of laten ophangen door middel van de voedingskabel.

- Eventuele schade van de voedingskabel vereisen de vervanging van deze. Het is nodig daardoor het door een erkende monteur het werk te laten verrichten, die in bezit is van de door de Geldende Wetten vereiste eisen.
- Het is ook aan te raden zich door gekwalificeerde personeel te laten helpen in geval van elektrische reparaties die, als slecht uitgevoerd, kunnen schade en ongelukken veroorzaken.
- De pomp moet nooit droog functioneren.
- De constructeurbedrijf neemt op zich geen verantwoording voor de goede functionering van de pomp in geval deze wordt opengebroken of gemodificeerd.
- De houding toestel bevat niet toxische olie die toch de water karakteristieken kan wijzigen, in geval het over zuiver water gaat, wanneer de pomp lekkage zou vertonen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Opletten : altijd de veiligheidsnormen in acht nemen!!!



Zich verzekeren dat de netspanning met datgene overeenkomt die op het motor naamplaatje is aangegeven en DAT HET MOGELIJK IS EEN GOEDE AARD VERBINDING TOT STAND TE BRENGEN.(AFB.C)

Het wordt aanbevolen de vaste pompstations met een automatische knop uit te rusten met stroomtoevoer lager dan 30mA

VOORZORGEN

1. De elektropomp moet nooit met meer dan 20 starten per uur belast worden om de motor niet met teveel thermische aanspanningen te belasten.
2. **VRIES GEVAAR** :wanneer de pomp voor een lange tijd in onbruik blijft op een temperatuur lager dan 0°C, moet men zich verzekeren dat geen water residuen zijn die door het bevroren barsten aan de plastic delen kunnen veroorzaken.
3. Indien de pomp is gebruikt met stoffen die kunnen bezinken,afspoelen na gebruik om de vorming van aangekoekte resten te voorkomen die de pomp karakteristieken zouden kunnen verande.

ONDERHOUD EN SCHOONMAAK



Voor het normale onderhoud is de reiniging van de rotorgroep voldoende. In ieder geval moeten al de reparaties en onderhouds ingrepen plaats vinden alleen na dat de pomp uit het voedingsnet is gekoppeld.

Voor deze werkzaamheid moet men: 1) de sluitring (79A) ronddraaien om het zuigrooster (79) vrij te maken; 2) het zuigrooster van de onderkant van de pomp af schuiven; 3) de draaier (4) naar buiten halen, die de magneet, de kleine as en rubbertjes omvat; 4) dit alles onder een waterstraal schoonmaken; 5) de onderdelen opnieuw monteren door de handelingen omgekeerd van 3 naar 1 uit te voeren.

Wanneer de pomp weer in werking wordt gesteld altijd zich verzekeren dat altijd de opzuigingsfilter op zit, zodat geen toevallige contact met bewegende delen voor kan komen.

WIJZIGINGEN EN RESERVEONDERDELEN



Iedere van tevoren niet toegestane wijziging, haalt het constructie bedrijf van iedere verantwoordiging af. Alle bij een reparatie gebruikte onderdelen, moeten origineel en door de constructeur toegestaan zijn, zodat de maximale veiligheid van de machines en van de installaties op wie deze worden geplaatst gegarandeerd kan worden.

ONDERZOEK EN OPLOSSING ONGEMAKKEN

ONGEMAKKEN	ONDERZOEKEN (mogelijke oorzaken)	OPLOSSINGEN
1. De motor start niet en maakt geen geluid	A. Nagaan dat motor onder druk staat B. Nagaan de beschermings zekeringen C. De knop wordt niet door de drijver in werking gesteld	B. Indien verbrand deze verwisselen C. -Nagaan of drijver zich vrij beweegt -Putjesdiepte opvoeren
2. De pomp geeft geen druk	A. De opzuigingsrooster of de buizen zijn verstopt B. De draaier is versleten verstopt C. Het overwicht gaat de pomp karakteristieken ten boven	A. Verstoppingen verwijderen B. De draaier verwisselen of de verstopping verwijderen
3. De houding is niet voldoende	A. Nagaan dat de opzuigings rooster niet gedeeltelijk verstopt is B. Nagaan dat de draaier of de houdingsbuis niet gedeeltelijk verstopt of aangekoekt zijn. C. Nagaan of de houdingsklep (indien voorzien) niet gedeel-telijk is verstopt	A. Verstoppingen verwijderen B. Deze verwijderen C. Goed de houdings klep schoonmaken

De Bouwbedrijf neemt geen verantwoordiging voor eventuele fouten die in deze brochure aanwezig zijn, indien aan drukfouten of opschrijvingen te wijten zijn.

Ze houdt het recht voor om de produkten te wijzigen indien nodig of nuttig, zonder de essentiële karakteristieken te veranderen.



El montaje y el funcionamiento deberán cumplir las normas de seguridad del país donde se instala el producto. Todos los trabajos serán realizados con esmero. El incumplimiento de las normas de seguridad, además de poner en peligro la seguridad de las personas y dañar los aparatos, hará perder todo derecho a las reparaciones en garantía.

APLICACIONES

Las bombas de la serie TALLAS E-160 son sumergibles y han sido proyectadas y fabricadas para bombear aguas turbias sin fibras, preferentemente para ser utilizadas en las casas de manera fija, y su funcionamiento es manual y automático. Sirven para desaguar los sótanos y garajes que suelen inundarse, para bombear los pozos de drenaje, los pozos de recogida agua de lluvia y las infiltraciones de los aleros etc.



No hay que utilizar nunca estas bombas en piscinas, estanques, tanques con gente dentro, ni tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, disolventes etc.), conforme a las normas anti-accidentes en vigor relativas a esta materia.

DATOS TECNICOS Y LIMITACIONES DE USO

- Tensión de alimentación: - 1x 220-240 V 50Hz
- Fusibles de línea clase AM: valores indicativos (Amperios) : 1A
- Caudal: hasta 3 m³/h (ver placa con datos eléctricos)
- Prevalencia: hasta 3.1 mt (ver placa con datos eléctricos)
- Grado de protección motor: IP68
- Clase de protección: F
- Potencia absorbida: ver placa con datos eléctricos
- Temperatura de almacenaje: -10°C +40°C
- Campo de temperatura del líquido: de 0°C a +35°C para uso doméstico (Normas de seguridad EN - 60335 -2-41)
- Inmersión máxima: 7 metros
- Granulometría de pasaje a través de la rejilla de aspiración: 2.5 mm
- Profundidad mínima de altura de aspiración: 3 mm

ADVERTENCIAS

1. Se pueden utilizar en cantinas, sótanos etc. única y exclusivamente si la instalación eléctrica está dotada de dispositivos de seguridad según las normas en vigor.
2. La bomba lleva una manilla para transportarla, que sirve también para poder meterla en el pozo o en las excavaciones profundas, atando una cuerda a la manilla. (Fig. A).



No hay que transportar nunca las bombas, ni levantarlas ni tampoco hacerlas funcionar colgadas en el cable eléctrico.

3. Si el cable se estropea hay que cambiarlo, no repararlo. Por tanto es necesario que de ello se encargue personal especializado y cualificado, que cuenten con los requisitos establecidos en las vigentes Normas.
4. Se aconseja también servirse de personal cualificado para todas las reparaciones eléctricas, ya que si fueran realizadas mal, esto podría causar daños a las cosas y a las personas.
5. La bomba NO debe NUNCA funcionar en seco.
6. El Fabricante no se hace responsable del buen funcionamiento de la bomba en el caso ésta se maneje mal o se aporten cambios.
7. El dispositivo de estanqueidad contine aceite atóxico, que sin embargo puede alterar las características del agua si ésta fuera pura en el caso la bomba tuviera pérdidas.

CONEXION ELECTRICA

Atención: cumplir siempre con las normas de seguridad!



Comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa con los datos, Y QUE SEA POSIBLE REALIZAR UNA BUENA CONEXIÓN DE TIERRA. (Fig. C).
Recomendamos equipar las plantas de bombeo fijas con un interruptor automático con corriente de trabajo inferior a 30mA.

PRECAUCIONES

1. No hay que hacer arrancar la bomba más de 20 veces por hora, para no someter el motor a excesivos esfuerzos térmicos.
2. **PELIGRO DE HIELO:** cuando la bomba no se utiliza por mucho tiempo con una temperatura por debajo de los 0°C, hay que comprobar que no quede ningún residuo de agua que se pueda helar, creando así grietas en las piezas de plástico.
3. Si la bomba ha sido utilizada con substancias con tendencia a depositarse, hay que aclararla después de su empleo con un chorro muy fuerte de agua, para evitar que se formen depósitos o incrustaciones que afectarían las prestaciones de la bomba.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Para el mantenimiento ordinario basta limpiar el grupo rotor. De todas formas todos los trabajos de reparación y mantenimiento se efectuarán después de haber desconectado la bomba de la corriente eléctrica.

Para ello, es necesario: 1) Girar la virola de fijación (79A) para dejar libre la rejilla de aspiración (79); 2) Extraer la rejilla de aspiración del fondo de la bomba; 3) Extraer el rodete (4) constituido por magneto, eje y arandelas de goma; 4) limpiar todos los elementos con un chorro de agua; 5) Montar las piezas de nuevo efectuando las operaciones de la 3 a la 1, pero en sentido inverso.

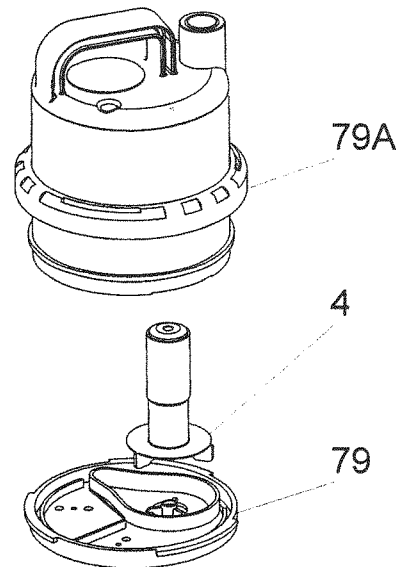
Al poner en marcha la bomba comprobar que el filtro de aspiración esté montado, para evitar el peligro o la posibilidad de tocar sin querer las partes en movimiento.

MODIFICACIONES Y PIEZAS DE RECAMBIO



El fabricante no será responsable en el caso de modificaciones aportadas sin previa autorización. Todas las piezas de recambio utilizadas para las reparaciones serán originales, y todos los accesorios deberán ser autorizados por el fabricante, para poder así garantizar la máxima seguridad de las máquinas y de las instalaciones donde se montan.

DISEGNI ESPLOSI
VUES ÉCLANTÉES
PART DRAWINGS
EXPLOSIONSZEICHNUNGEN
EXPLOSIETEKENINGEN
DIBUJOS DESPIEZADOS



BUSQUEDA Y REMEDIOS DE ANOMALIAS		
ANOMALIAS	CONTROLES (causas posibles)	REMEDIOS
1. El motor no mancha y no hace ruidos	A. Controlar que el motor esté bajo tensión B. Examinar los fusibles de protección C. El flotador no activa el interruptor	B. Cambiarlos si están quemados -Controlar que el flotador se mueva bien -Aumentar la profundidad del pozo
2. La bomba no distribuye agua.	A. La rejilla de aspiración o los tubos están atascados B. El rodete está desgastado o atascado C. La prevalencia requerida es superior a las características de la bomba.	A. Limpiarlos B. Cambiarlo o desatascarlo
3. La bomba distribuye un caudal insuficiente	A. Comprobar que la rejilla de aspiración no esté parcialmente obstruida B. Controlar que el rodete o el tubo de impulsión no estén parcialmente obstruidos o con incrustaciones. C. Controlar que la válvula de retención (si prevista) no esté un poco atascada	A. Limpiarla. B. Quitar las incrustaciones C. Limpiarla bien

El Fabricante declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes del presente catálogo debidas a errores de impresión o de transcripción. Se reserva el derecho de aportar a sus productos aquellas modificaciones que considere necesarias o útiles sin perjudicar por ello las características esenciales del producto.